

**SET STECCOBENDE A DEPRESSIONE  
SPLINT****KIT ATTELLE GONFLABLE****KIT DE FÉRULA DE VACÍO****CONJUNTO DE TALA A VÁCUO****VAKUUM-SCHIENENSATZ****ΣΕΤ ΑΠΟ ΝΑΡΘΗΚΕΣ ΚΕΝΟΥ****ZESTAW SZYN PRÓŻNIOWYCH****VACUUM SPLINT KIT****VACUUM SPLINT KIT****ALIPAINELASTASARJA****KOMPLET VAKUUMSKE OPORNICE****SÚPRAVA VÁKUOVEJ DLAHY****SET ATELĚ VACUUM****VACUÜMSPALK-KIT****KOMPLET VAKUUMSKIH UDLAGA****VÁKUUM SÍN KÉSZLET****VACUUM SPLINT-SÆT****VACUUM SPLINT KIT****VAKUUMINIO ĮTVARO RINKINYS****VAKUUMA ŠINU KOMPLEKTS****VACUUM SPLINT KIT**

طقم الجبيرة الفراغية

GIMA 34690

**JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.**No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu  
Province, CHINA  
Made in China**AS-04**SUNGO Europe B.V., Fascinatjo Boulevard 522, Unit 1.7,  
2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands**Gima S.p.A.**Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

## Nome:

SET STECCOBENDE A DEPRESSIONE

## Modello:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

## Uso previsto

La steccobenda viene utilizzata per fissare qualsiasi parte del corpo.

## Componenti

La steccobenda è costituita principalmente da telaio, schiuma, bave e cerniera, cintura di sicurezza, pompa dell'aria e valvole.

## Materiale

La steccobenda è realizzata in lega di alluminio, PVC, EVA, TPU e pelle Oxford.

## Specifiche:

La dimensione è la seguente

| Modello | Specifiche             | Immagini                                                                          | Materiale |
|---------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AS-04   | Gamba intera<br>45,8   |  | TPU       |
|         | Braccio intero<br>41,3 |                                                                                   |           |
|         | Gomito intero<br>52    |                                                                                   |           |

## Conservazione

- Conservare in un ambiente resistente all'umidità e non corrosivo.
- Impilamento in conformità con le confezioni per la conservazione e il trasporto.

## Pulizia e manutenzione

Mantenere pulita come misura di routine. Pulire con una soluzione alcolica al 75%.

Controllare le parti connettive e rotanti della barella.

Controllare regolarmente le cinture di sicurezza: se sono usurate o presentano strappi, sostituirle immediatamente.

## Trasporto

Per la steccobenda si possono utilizzare mezzi di trasporto generali. Non è consentita l'inversione durante la conservazione e il trasporto e l'impilamento viene effettuato come indicato nella confezione di imballaggio.

## Durata del prodotto a scaffale

8 anni

## Metodo di utilizzo

| Modello | Immagine                                                                            | Metodo di utilizzo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04   |  | <p>Aprire il sacchetto, estrarre la steccobenda, fissarla sull'arto del paziente in corrispondenza del punto in cui è presente la ferita.</p> <p>La steccobenda può essere utilizzata su tutto il gomito, tutto il braccio e tutta la gamba.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Avvolgere la steccobenda intorno all'estremità lesa, e poi cinghie di fissaggio.</li> <li>Collegare la valvola e aspirare l'aria con la pompa dell'aria.</li> </ol> |

- Ruotare la valvola per aspirare l'aria.
- Rimuovere le cinghie di fissaggio e rimuovere la steccobenda.

## Precauzioni e avvertenze

- Mantenere sempre pulita (compresa la disinfezione).
- Qualsiasi grave incidente che si dovesse verificare in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

## ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

## Name:

Splint

## Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

## Intended Use

Splint is used to fix each part of the body.

## Component

Splint is mainly composed of frame, foam and burrs and zipper, safety belt, air pump and valves.

## Material

Splint is made of Aluminum Alloy, PVC, EVA, TPU and Oxford leather.

## Specification:

The dimension is as below:

| Model | Specification    | Picture                                                                            | Material |
|-------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Full leg<br>45,8 |  | TPU      |
|       | Full arm<br>41,3 |                                                                                    |          |
|       | Full elbow<br>52 |                                                                                    |          |

## Storage

- Store in moisture-proof and non corrosive environment.
- Stacking and stacking according to the boxes in storage and transportation.

## Cleaning and maintenance

Keep clean as routine. Wipe with 75% alcohol solution.

Check the connecting and rotating parts of the stretcher.

Check the safety belts regularly, if they are worn or have cracks, replace them immediately.

## Transportation

The Splint can use general means of transport.

No inversion is allowed during storage and transportation, and stacking is carried out as shown in the packing box.

## Shelf Life

8 years

### Use method

| Model | Picture                                                                           | Use method                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Open the bag, take out the splint, fix it on four limbs of the patient according to wounded place.</p> <p>The splint can be used on full elbow, full arm, hull leg.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wrap a splints around the injured extremity, then stick burrs.</li> <li>2. Connect the valve and air exhausted with air pump.</li> <li>3. Rotate the valve and deflate.</li> <li>4. Remove the stick burrs and take off splint.</li> </ol> |

### Precaution and Warning

1. Always keep clean (including disinfection).
2. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

### FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

#### Nom:

KIT ATTELLE GONFLABLE

#### Modèle :

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Usage prévu

L'attelle est utilisée pour fixer chaque partie du corps.

#### Composant

L'attelle est principalement composée d'un cadre, de mousse, d'une fermeture éclair, d'une sangle de sécurité, d'une pompe à air et de valves.

#### Matériau

L'attelle est fabriquée en alliage d'aluminium, PVC, EVA, TPU et en cuir Oxford.

#### Fiche technique :

La dimension est indiquée ci-dessous :

| Modèle | Spécifications         | Dessin                                                                              | Matériau |
|--------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04  | Jambe complète<br>45,8 |  | TPU      |
|        | Bras complet<br>41,3   |                                                                                     |          |
|        | Coude complet<br>52    |                                                                                     |          |

#### Stockage

1. Conserver dans un environnement non corrosif et à l'abri de l'humidité.
2. Empilage en fonction des cartons dans le cadre du stockage et du transport.

#### Nettoyage et entretien

Garder le dispositif propre de manière routinière. Essuyer avec une solution d'alcool à 75 %.

Vérifier les pièces de liaison et de rotation du brancard.

Vérifier régulièrement les sangles de sécurité ; si elles sont usées ou présentent des fissures, les remplacer immédiatement.

### Transport

L'attelle peut être transportée par des moyens courants.

Aucune inversion n'est autorisée pendant le stockage et le transport, et l'empilage s'effectue comme indiqué dans la boîte d'emballage.

### Durée de conservation

8 ans

### Méthode d'utilisation

| Modèle | Dessin                                                                            | Méthode d'utilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | <p>Ouvrir le sac, prélever l'attelle, la fixer sur les membres du patient en fonction de l'endroit blessé.</p> <p>L'attelle peut être utilisée en coude complet, bras complet, jambe complète.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enrouler une attelle autour de l'extrémité blessée, et coller les bandes.</li> <li>2. Raccorder la vanne et remplir d'air avec la pompe.</li> <li>3. Tourner la vanne et dégonfler.</li> <li>4. Enlever les bandes collantes et enlever l'attelle.</li> </ol> |

### Précaution et avertissement

1. Toujours maintenir la propreté (y compris la désinfection).
2. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

### ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE USO

#### Nombre:

KIT DE FÉRULA DE VACÍO

#### Modelo:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Uso previsto

La férula se utiliza para fijar cada parte del cuerpo.

#### Componente

La férula se compone principalmente de armazón, espuma y rebabas y cremallera, cinturón de seguridad, bomba de aire y válvulas.

#### Material

La férula está hecha de aleación de aluminio, PVC, EVA, TPU y cuero Oxford.

#### Especificaciones:

Las dimensiones son las siguientes:

| Modelo | Especificaciones        | Dibujo                                                                              | Material |
|--------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04  | Pierna completa<br>45,8 |  | TPU      |
|        | Brazo completo<br>41,3  |                                                                                     |          |
|        | Codo completo<br>52     |                                                                                     |          |

### Armazenamiento

1. Almacenar en un ambiente protegido de la humedad y no corrosivo.
2. Apilado y apilamiento según las cajas en almacenamiento y transporte.

### Limpieza y mantenimiento

Mantener limpio como rutina. Limpiar con una solución de alcohol al 75%.

Compruebe las piezas de conexión y rotación de la camilla. Compruebe regularmente los cinturones de seguridad; si están desgastados o presentan grietas, sustitúyalos inmediatamente.

### Transporte

La Férola puede utilizar medios de transporte generales.

No se permite la inversión durante el almacenamiento y el transporte, y el apilamiento se lleva a cabo como se muestra en la caja de embalaje.

### Tiempo de caducidad

8 años

### Método de uso

| Modelo | Dibujo                                                                            | Método de uso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | <p>Abra la bolsa, saque la férula, fíjela en cuatro extremidades del paciente según el lugar donde esté herido.</p> <p>La férula se puede utilizar en el codo completo, brazo completo, pierna completa.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Envuelva una férula alrededor de la extremidad lesionada, a continuación, pegar rebabas.</li> <li>2. Conecte la válvula y el aire de escape con bomba de aire.</li> <li>3. Gire la válvula y desinfele.</li> <li>4. Quite las rebabas de la varilla y retire la férula.</li> </ol> |

### Precaución y advertencia

1. Mantener siempre limpio (incluida la desinfección).
2. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### Nome:

CONJUNTO DE TALA A VÁCUO

#### Modelo:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Utilização prevista

A tala é usada para fixar cada parte do corpo.

#### Componente

A tala é composta principalmente de estrutura, espuma e rebabas e fecho-clair, cinto de segurança, bomba de ar e válvulas.

#### Material

A tala é feita de liga de alumínio, PVC, EVA, TPU e couro Oxford.

#### Especificação:

O tamanho é o seguinte:

| Modelo | Especificação       | Imagem                                                                            | Material |
|--------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04  | Perna inteira 45,8  |  | TPU      |
|        | Braço inteiro 41,3  |  |          |
|        | Cotovelo inteiro 52 |  |          |

### Armazenamento

1. Armazenar num ambiente à prova de humidade e não corrosivo.
2. Empilhamento de acordo com as caixas de armazenamento e transporte.

### Limpeza e manutenção

Mantem limpo como rotina. Limpar com uma solução de álcool a 75%. Verificar as peças de conexão e rotação da maca.

Verificar regularmente os cintos de segurança, se estiverem gastos ou com fissuras, substituí-los imediatamente.

### Transporte

A Tala pode ser utilizada nos meios de transporte gerais.

Não é permitida nenhuma inversão durante o armazenamento e transporte, e o empilhamento é realizado conforme mostrado na caixa de embalagem.

### Durabilidade

8 anos

### Método de utilização

| Modelo | Imagem                                                                             | Método de utilização                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | <p>Abra o saco, retire a tala, fixe-a a um dos quatro membros do paciente de acordo com o local da ferida.</p> <p>A tala pode ser usada no cotovelo inteiro, braço inteiro e perna inteira.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enrole uma tala ao redor da extremidade lesionada e depois as fitas aderentes.</li> <li>2. Conecte a válvula e a exaustão de ar à bomba de ar.</li> <li>3. Rode a válvula e esvazie.</li> <li>4. Remova as fitas aderentes e retire a tala.</li> </ol> |

### Precaução e Aviso

1. Manter sempre limpo (incluindo desinfeção).
2. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

## DEUTSCH

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

#### Name:

VAKUUM-SCHIENENSATZ

#### Modell:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

### Vorgesehener Gebrauch

Die Schiene wird zur Fixierung jedes Körperteils verwendet.

### Komponenten

Die Schiene besteht hauptsächlich aus Rahmen, Schaumstoff mit Rippen sowie Reißverschluss, Sicherheitsgurt, Luftpumpe und Ventilen.

### Material

Die Schiene ist aus Aluminiumlegierung, PVC, EVA, TPU und Oxford-Leder gefertigt.

### Spezifikationen:

Die Abmessungen sind wie folgt:

| Modell | Spezifikation    | Bild                                                                              | Material |
|--------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04  | Ganzbein<br>45,8 |  | TPU      |
|        | Ganzarm<br>41,3  |                                                                                   |          |
|        | Ellenbogen<br>52 |                                                                                   |          |

### Lagerung

1. In einer feuchtigkeitsgeschützten und nicht korrosiven Umgebung aufbewahren.
2. Lagern und Stapeln gemäß den Angaben zu Lagerung und Transport auf der Verpackung.

### Reinigung und Pflege

Das Produkt regelmäßig reinigen. Mit 75%iger Alkohollösung abwischen.

Die Verbindungs- und Drehteile der Schiene überprüfen.

Die Sicherungsgurte regelmäßig überprüfen. Wenn sie verschlissen sind oder Risse aufweisen, müssen sie sofort ausgetauscht werden.

### Transport

Die Schiene kann mit üblichen Transportmitteln transportiert werden. Während der Lagerung und des Transports darf das Produkt nicht umgedreht werden, und die Stapelung erfolgt wie in der Verpackungsschachtel angeben.

### Haltbarkeit

8 Jahre

### Verwendungsweise

| Modell | Bild                                                                                | Verwendungsweise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | <p>Öffnen Sie den Beutel, nehmen Sie die Schiene heraus und befestigen Sie sie an vier Gliedmaßen des Patienten entsprechend der verletzten Stelle.</p> <p>Die Schiene kann für den gesamten Ellenbogen, den gesamten Arm und das gesamte Bein verwendet werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wickeln Sie eine Schiene um die verletzte Extremität, und befestigen Sie dann die Klettverschlüsse.</li> <li>2. Verbinden Sie das Ventil zum Absaugen der Luft mit einer Luftpumpe.</li> <li>3. Drehen Sie das Ventil und pumpen Sie die Luft ab.</li> <li>4. Entfernen Sie die Klettverschlüsse und nehmen Sie die Schiene ab.</li> </ol> |

### Vorsichtsmaßnahmen und Warnung

1. Stets sauber halten (einschließlich Desinfektion).
2. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständ-

igen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### Όνομα:

ΣΕΤ ΑΠΟ ΝΑΡΘΗΚΕΣ ΚΕΝΟ

#### Μοντέλο:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Προβλεπόμενη Χρήση

Ο νάρθηκας χρησιμοποιείται για τη στήριξη των διαφόρων μερών του σώματος.

#### Αποτελούμενα μέρη

Τα μέρη από τα οποία αποτελείται κυρίως ο νάρθηκας είναι τα εξής: πλαίσιο, αφρός, φερμουάρ, ζώνη ασφαλείας, αντλία αέρος και βαλβίδες.

#### Υλικό

Ο νάρθηκας είναι κατασκευασμένος από Κράμα Αλουμινίου, PVC, EVA, TPU και δέρμα Oxford.

#### Τεχνικά Χαρακτηριστικά:

Το μέγεθος αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα:

| Μοντέλο | Τεχνικά Χαρακτηριστικά   | Εικόνα                                                                             | Υλικό |
|---------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| AS-04   | Πλήρες πόδι<br>45,8      |  | TPU   |
|         | Πλήρης βραχίονας<br>41,3 |                                                                                    |       |
|         | Πλήρης αγκώνα<br>52      |                                                                                    |       |

#### Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό, μη διαβρωτικό περιβάλλον.
2. Η στοίβαξη κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στα κουτιά.

#### Καθαρισμός και συντήρηση

Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Σκουπίστε το με αλκοολούχο διάλυμα 75%.

Ελέγξτε τα συνδεόμενα και περιστρεφόμενα μέρη του φορείου.

Ελέγχετε τις ζώνες ασφαλείας τακτικά και εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε φθορά ή σχισμή, αντικαταστήστε τις αμέσως.

#### Μεταφορά

Ο νάρθηκας μπορεί να μεταφερθεί με τα κοινά μέσα μεταφοράς. Μην αναποδογυρίζετε το κουτί κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς και η στοίβαξη πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στο κουτί της συσκευασίας.

#### Διάρκεια Ζωής

8 έτη

#### Τρόπος χρήσης

| Μοντέλο | Εικόνα                                                                            | Τρόπος χρήσης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04   |  | <p>Ανοίξτε την τσάντα, βγάλτε τον νάρθηκα και τοποθετήστε τον σε ένα από τα τέσσερα άκρα του ασθενούς ανάλογα με το τραυματισμένο μέρος. Ο νάρθηκας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον αγκώνα, στον βραχίονα και στο πόδι.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τυλίξτε τον νάρθηκα γύρω από το τραυματισμένο άκρο και έπειτα κολλήστε τις ταινίες.</li> <li>2. Συνδέστε τη βαλβίδα και εκκενώστε τον αέρα με την αντλία αέρα.</li> <li>3. Περιστρέψτε τη βαλβίδα και ξεφουσκώστε.</li> <li>4. Ξεκollήστε τις ταινίες και βγάλτε τον νάρθηκα.</li> </ol> |

#### Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις

1. Διατηρείτε το προϊόν πάντα καθαρό (συμπεριλαμβανομένης της απολύμανσης).
2. Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής.

#### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

#### POLSKI

#### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

##### Nazwa:

ZESTAW SZYN PRÓŻNIOWYCH

##### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

##### Zamierzone zastosowanie

Szyna służy do unieruchomienia każdej części ciała.

##### Element

Szyna składa się głównie z ramy, pianki i wypustek oraz zamka błyskawicznego, pasa bezpieczeństwa, pompy powietrza i zaworów.

##### Materiał

Szyna wykonana jest ze stopu aluminium, PVC, EVA, TPU i skóry typu Oxford.

##### Specyfikacja:

Wymiary są następujące:

| Model | Specyfikacja    | Rysunek                                                                             | Materiał |
|-------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Pełna noga 45,8 |  | TPU      |
|       | Całe ramię 41,3 |                                                                                     |          |
|       | Pełny łokieć 52 |                                                                                     |          |

#### Przechowywanie

1. Przechowywać w środowisku odpornym na wilgoć i niekorozyjnym.
2. Układanie i układanie w stosy zgodnie z orientacją pudełek podczas przechowywania i transportu.

#### Czyszczenie i konserwacja

Rutynowo utrzymywać w czystości. Przetrzeć 75% roztworem al-

koholu.

Sprawdźć elementy łączące i obrotowe noszy.

Regularnie sprawdzać pasy bezpieczeństwa, jeśli są zużyte lub mają pęknięcia, natychmiast je wymienić.

#### Transport

Szyna może być transportowana ogólnymi środkami transportu.

Podczas przechowywania i transportu nie wolno odwracać urządzenia, a układanie w stosy odbywa się w sposób pokazany na opakowaniu.

#### Okres trwałości

8 lata

#### Metoda użytkowania

| Model | Rysunek                                                                           | Metoda użytkowania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Otworzyć worek, wyjąć szynę, zamocować ją na czterech kończynach pacjenta w zależności od miejsca zranienia. Szyna może być stosowana na cały łokieć, całe ramię, całą nogę.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zapakować szynę wokół zranionej kończyny, następnie przykleić zadziory.</li> <li>2. Podłączyć zawór i spuścić powietrze za pomocą pompy powietrza.</li> <li>3. Obrócić zawór i spuścić powietrze.</li> <li>4. Usunąć zadziory i zdjąć szynę.</li> </ol> |

#### Środki ostrożności i ostrzeżenia

1. Zawsze utrzymywać w czystości (w tym dezynfekować).
2. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

#### WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

#### ČEŠTINA

#### NÁVOD K POUŽITÍ

##### Název:

VACUUM SPLINT KIT

##### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

##### Zamýšlené použití

Dłaha se používá k fixaci jednotlivých částí těla.

##### Součásti

Dłaha se skládá z rámu, pěny s úchyty a zipem, bezpečnostního pásu, vzduchové pumpy a ventilů.

##### Materiál

Dłaha je vyrobena z hliníkové slitiny, PVC, EVA, TPU a oxfordské kůže.

##### Specifikace:

Rozměry jsou uvedeny níže:

| Model | Specifikace    | Obrázek                                                                             | Materiál |
|-------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Čelá noha 45,8 |  | TPU      |
|       | Čelá paže 41,3 |                                                                                     |          |
|       | Čelý loket 52  |                                                                                     |          |

### Skladování

1. Skladujte v prostředí odolném proti vlhkosti a korozi.
2. Ukládání a uspořádání podle krabic při skladování a přepravě.

### Čištění a údržba

Udržujte čistotu jako běžnou rutinu. Otřete 75% roztokem lihu. Zkontrolujte spojovací a otočné části nosítek. Pravidelně kontrolujte bezpečnostní pásy, pokud jsou opotřebené nebo mají trhliny, okamžitě je vyměňte.

### Přeprava

Dlahu lze použít pro běžnou přepravu. Při skladování a přepravě se nesmí převracet a uspořádání se provádí podle obrázku na obalu. Životnost

### 8 roky

Metoda použití

| Model | Obrázek                                                                           | Metoda použití                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | Otevřete sáček, vyjměte dlahu a připevněte ji na čtyři končetiny pacienta podle zraněného místa.<br>Dlahu lze použít na celý loket, celou paži i celou nohu.<br>1. Kolem poraněné končetiny omotejte dlahu a poté nalepte úchyty.<br>2. Propojte ventil a odvod vzduchu se vzduchovou pumpou.<br>3. Otočte ventilem a vypustěte vzduch.<br>4. Odstraňte úchyty a poté sejměte dlahu. |

### Bezpečnostní opatření a varování

1. Vždy udržujte čisté (včetně dezinfekce).
2. Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

## SVENSKA

### ANVÄNDNINGSPROSEDURER

#### Namn:

VACUUM SPLINT KIT

#### Modell:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Avsedd användning

Skenan används för att fästa alla delar av kroppen.

#### Komponent

Skenan består huvudsakligen av ram, skum och grader och dragkedja, säkerhetsbälte, luftpump och ventiler.

#### Material

Skenan är tillverkad av Aluminiumlegering, PVC, EVA, TPU och Oxford läder.

#### Specifikation:

Dimensionen är som nedan

| Modell | Specifikation     | Bild                                                                                | Material |
|--------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04  | Helt ben<br>45,8  |  | TPU      |
|        | Hel arm<br>41,3   |                                                                                     |          |
|        | Hel armbåge<br>52 |                                                                                     |          |

### Lagring

1. Förvara i fuksäker och icke korrosiv miljö.
2. Stapling och stapling enligt laddarna vid förvaring och transport.

### Rengöring och underhåll

Håll ren som rutin. Torka av med 75% alkohollösning. Kontrollera bäreans anslutning och roterande delar. Kontrollera säkerhetsbältet regelbundet, om de är slitna eller har sprickor.

### Transport

Skenan kan bruka vanliga transportmedel. Ingen inversion är tillåten under lagring och transport och stapling utförs som visas på förpackningslådan.

### Hållbarhet

8 år

### Användningsmetod

| Modell | Bild                                                                              | Användningsmetod                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | Öppna påsen, ta ut skenan, fäst den på patientens fyra lemmar beroende på den skadade punkten.<br>Skenan kan användas på hel armbåge, hel arm, helt ben.<br>1. Linda en skena runt den skadade extremiteten och fäst sedan kardborrförslutningarna.<br>2. Anslut ventilen och luftutsläpp med luftpump.<br>3. Roter ventilen och släpp ut luften.<br>4. Ta bort kardborrförslutningarna och ta av skenan. |

### Försiktighetsåtgärder och Varning

1. Håll alltid ren (inklusive desinfektion).
2. Eventuella allvariga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt.

### GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

## SUOMALAINEN

### KÄYTTÖOHJEET

#### Nimi:

ALIPAINELASTASARJA

#### Malli:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Käyttötarkoitus

Lasta on tarkoitettu kehon osien paikoillaan pitämiseen.

#### Osa

Lastaan kuuluvat pääasiassa runko, vaahtomuovi, reunat ja sarana, turvavyö, ilmapumppu ja venttiilit.

#### Materiaali

Lasta on valmistettu seuraavista materiaaleista: alumiiniiseos, PVC, EVA, TPU ja Oxford-nahka.



### Spesifikaatio:

Koko on alla kerrotun mukainen:

| Malli | Spesifikaatio          | Kuva                                                                              | Materiaali |
|-------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| AS-04 | Koko jalka<br>45,8     |  | TPU        |
|       | Koko käsivarsi<br>41,3 |                                                                                   |            |
|       | Koko kynnärpää<br>52   |                                                                                   |            |

### Säilytys

- Säilytettävä kuivassa ja ei-syövyttävässä ympäristössä.
- Pinoaminen tehdään säilytys- ja kuljetuspakkausten mukaan.

### Puhdistus ja huolto

Pidä aina puhtaana. Pyyhi 75-prosenttilla alkoholiliuoksella. Tarkista parien liitos- ja pyörivät osat. Tarkista turvavyöt säännöllisesti. Vaihda ne välittömästi, jos ne ovat kuluneet tai niissä on halkeamia.

### Kuljetus

Lastaa varten voidaan käyttää yleisiä kuljetusajoneuvoja. Kääntö ei ole sallittu säilytyksen ja kuljetuksen aikana, ja pinoaminen suoritetaan pakkauslaatikossa osoitettuihin.

### Säilyvyys

8 vuotta

### Käyttötapa

| Malli | Kuva                                                                               | Käyttötapa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Avaa pussi, ota lasta ulos, kiinnitä se potilaan neljään raajaan haavoittuneen kohdan mukaan.</p> <p>Lastaa voidaan käyttää koko kynnärpäähän, koko käsivarteen, koko sääreen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kiedo lastat vaurioituneen raajan ympärille ja kiinnitysvyöt.</li> <li>Liitä venttiili ja ime ilma ilmapumppulla.</li> <li>Käännä venttiiliä ja tyhjenä.</li> <li>Avaa kiinnitysvyöt ja irrota lasta.</li> </ol> |

### Varotoimenpide ja varoitus

- Pidä aina puhtaana (desinfioi myös).
- Kaikkia laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

### GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

**SLOVENŠČINA**

### NAVODILA ZA UPORABO

#### Naziv:

KOMPLET VAKUUMSKE OPORNICE

#### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Predvidena uporaba

Opornica se uporablja kot opora za vsak del telesa.

#### Sestava

Opornica je v glavnem sestavljena iz okvirja, pene in robov ter zadr-

ge, varnostnega pasu, zračne črpalke in ventilov.

### Material

Opornica je izdelana iz aluminijeve zlitine, PVC, EVA, TPU in usnja.

### Tehnični podatki:

Dimenzije:

| Model | Tehnični podatki  | Slika                                                                             | Material |
|-------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Cela noga<br>45,8 |  | TPU      |
|       | Cela roka<br>41,3 |                                                                                   |          |
|       | Cel komolec<br>52 |                                                                                   |          |

### Shranjevanje

- Hranite v suhem okolju, zaščitene pred korozijo.
- Skladiščite in nalagajte kot opisano na embalaži.

### Čiščenje in vzdrževanje

Redno čistite opornice. Obrišite s 75% alkoholom. Preverite povezovalne in vrtljive dele nosila. Redno preverjajte varnostne pasove, če so obrabljeni ali razpokani, jih takoj zamenjajte.

### Prevoz

Opornice se prevažajo z običajnimi sredstvi. Med skladiščanjem in transportom ni dovoljeno obračanje, zlaganje pa poteka tako, kot je prikazano na embalaži.

### Rok uporabnosti

8 let

### Način uporabe

| Model | Slika                                                                              | Način uporabe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Odpriete vrečko, vzemite opornico in jo pritrdite na štiri okončine pacienta glede na ranjeno mesto.</p> <p>Opornico lahko uporabite na celem komolcu, celi roki in celi nogi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ovijte opornico okoli poškodovane okončine, nato pa prilijepite oprimke.</li> <li>Povežite ventil in zrak, ki se izpihuje s črpalko za zrak.</li> <li>Zavrtite ventil in izpraznite.</li> <li>Odstranite oprimke palic in snemite opornico.</li> </ol> |

### Varnostni ukrepi in opozorila

- Vedno redno čistite (vključno z razkuževanjem).
- O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

### GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

**SLOVENČINA**

### NÁVOD NA POUŽÍVANIE

#### Názov:

SÚPRAVA VÁKUOVEJ DLAHY

#### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A,



AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

### Určené použitie

Dlaha sa používa na zafixovanie častí tela.

### Zloženie

Dlaha sa spravidla skladá z rámu, peny, švíkov, zipsu, bezpečnostného pásu, vzduchovej pumpy a ventilov.

### Materiál

Dlaha je vyrobená z hliníkovej zliatiny, PVC, EVA, TPU a oxfordskej kože.

### Špecifikácia:

Nižšie sú uvedené rozmery:

| Model | Špecifikácia        | Obrázok                                                                           | Materiál |
|-------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Celá noha<br>45,8   |  | TPU      |
|       | Celé rameno<br>41,3 |                                                                                   |          |
|       | Celý lakeť<br>52    |                                                                                   |          |

### Skladovanie

1. Skladujte v prostredí chránenom pred vlhkosťou a koróziou.
2. Pri skladovaní a preprave sa škatule smú stohovať.

### Čistenie a údržba

Udržujte stále v čistote. Vyčistite 75 % alkoholovým roztokom.

Skontrolujte spojovacie a otočné časti nosidiel.

Pravidelne kontrolujte bezpečnostné pásy, či nie sú opotrebované alebo nemajú praskliny, v takom prípade ich okamžite vymeňte.

### Preprava

Dlaha sa môže prepravovať všetkými dopravnými prostriedkami.

Pri skladovaní a preprave sa výrobok nesmie prevrátiť a musí sa stohovať, ako je znázornené na obale.

### Skladovateľnosť

8 roky

### Spôsob použitia

| Model | Obrázok                                                                             | Spôsob použitia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Otvorte tašku, vyberte dlahu, pripevnite ju na štyri končatiny pacienta podľa zraneného miesta.</p> <p>Dlaha sa môže použiť na celý lakeť, celé rameno, celú nohu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oviňte dlahu okolo zranenej končatiny, potom nalepte švíky.</li> <li>2. Pripojte ventil a odvádzaný vzduch k vzduchovej pumpke.</li> <li>3. Otočte ventil a vypumpujte.</li> <li>4. Odstráňte lepidlo švíky a odoberte dlahu.</li> </ol> |

### Upozornenie a výstraha

1. Udržujte stále v čistote (vrátane dezinfekcie).
2. Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomocou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

### INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

#### Denumire:

SET ATELĂ VACUUM

#### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Utilizare prevăzută

Atela este folosită pentru a fixa fiecare parte a corpului.

#### Componentă

Atela este compusă în principal din cadru, spumă, bavuri și fermoar, centură de siguranță, pompă de aer și supape.

#### Materiál

Atela este realizată din aliaj de aluminiu, PVC, EVA, TPU și piele Oxford.

#### Specificații:

Dimensiunea este următoarea:

| Model | Specificații         | Imagine                                                                           | Material |
|-------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Tot piciorul<br>45,8 |  | TPU      |
|       | Tot brațul<br>41,3   |                                                                                   |          |
|       | Tot cotul<br>52      |                                                                                   |          |

#### Depozitare

1. A se depozita într-un mediu rezistent la umiditate și necoroziv.
2. Depozitarea se va efectua în funcție de cutile aflate în curs de depozitare și transport.

#### Curățare și întreținere

Curățenia trebuie să fie o rutină. Ștergeți cu soluție pe bază de alcool 75%.

Verificați părțile de legătură și rotative ale târgii.

Verificați în mod regulat centurile de siguranță. Dacă sunt uzate sau prezintă fisuri, înlocuiți-le imediat.

#### Transport

Atela se poate folosi cu mijloace generale de transport.

Nu este permisă inversarea în timpul depozitării și transportului, iar depozitarea se realizează astfel cum este indicat pe cutia de ambalare.

#### Durată de depozitare

8 ani

#### Metoda de utilizare

| Model | Imagine                                                                             | Metoda de utilizare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Deschideți punga, scoateți atela, fixați-o pe patru membre ale pacientului în funcție de locul rănilor.</p> <p>Atela poate fi folosită pe tot cotul, tot brațul și pe tot piciorul.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înfășurați o atelă în jurul extremității rănite, apoi lipiți sistemul de închidere tip „arici”.</li> <li>2. Conectați supapa și aerul evacuat cu pompa de aer.</li> <li>3. Rotiți supapa și dezumflați.</li> <li>4. Desfaceți sistemul de închidere tip „arici” și scoateți atela.</li> </ol> |

### Precauții și avertismente

1. Păstrați întotdeauna curățenia (inclusiv dezinfectia).
2. Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

### NEDERLANDS

### GEbruiksAANWIJZING

#### Naam:

VACUÛMSPALK-KIT

#### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Beoogd gebruik

De spalk wordt gebruikt voor het fixeren van alle lichaamsdelen.

#### Onderdeel

De spalk bestaat voornamelijk uit een frame, schuim, schotten en ritsen, veiligheids gordel, luchtpomp en ventielen.

#### Materiaal

De spalk is gemaakt van aluminiumlegering, PVC, EVA, TPU en Oxford-leder.

#### Specificatie:

De afmetingen zijn als volgt:

| Model | Specificatie          | Afbeelding                                                                         | Materiaal |
|-------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AS-04 | Volledig been 45,8    |  | TPU       |
|       | Volledige arm 41,3    |                                                                                    |           |
|       | Volledige elleboog 52 |                                                                                    |           |

#### Opbergen

1. Bewaar in een vochtvrije en niet-corrosieve omgeving.
2. Stapelen en vervoer moet gebeuren zoals aangegeven op de verpakking.

#### Reiniging en onderhoud

Houd schoon volgens normale procedures. Veeg af met een 75% alcoholoplossing.

Controleer de verbindingdelen en roterende delen van de brancard. Controleer de veiligheids gordels regelmatig: als ze versleten zijn of scheuren vertonen, moeten ze onmiddellijk vervangen worden.

#### Vervoer

De spalk kan op normale manier vervoerd worden. Tijdens de opslag en het vervoer is geen verdraaiing toegestaan en stapelen moet worden verricht zoals aangegeven op de verpakking.

#### Houdbaarheid

8 jaar

### Gebruiksmethode

| Model | Afbeelding                                                                        | Gebruiksmethode                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Open de tas, haal de spalk eruit, bevestig hem op vier lichaamsdelen van de patiënt naargelang de gewonde plaats. De spalk kan worden gebruikt op een volledige elleboog, volledige arm, volledig been.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wikkel een spalk om het geblesseerde lichaamsdeel en breng vervolgens schotten aan.</li> <li>2. Sluit het ventiel en de luchtafvoer aan op de luchtpomp.</li> <li>3. Draai het ventiel en laat leeglopen.</li> <li>4. Verwijder de aangebrachte schotten en haal de spalk eraf.</li> </ol> |

### Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

1. Houd altijd schoon (inclusief desinfectie).
2. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

### GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

### HRVATSKI

### UPUTE ZA UPORABU

#### Naziv:

KOMPLET VAKUUMSKIH UDLAGA

#### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Namjena

Udlaga se koristi za fiksiranje dijelova tijela.

#### Komponenta

Udlaga se uglavnom sastoji od okvira, pjene i neravnina i patentnog zatvarača, sigurnosnog pojasa, zračne pumpe i ventila.

#### Materijal

Udlaga je izrađena od aluminijske legure, PVC-a, EVA, TPU i Oxford kože.

#### Specifikacija:

Dimenzije su prikazane u nastavku:

| Modello | Specifikacije    | Slika                                                                               | Materijal |
|---------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AS-04   | Cijela noga 45,8 |  | TPU       |
|         | Cijela ruka 41,3 |                                                                                     |           |
|         | Cijeli lakat 52  |                                                                                     |           |

#### Pohrana

1. Čuvati u okruženju bez vlage i korozivnih utjecaja.
2. Slaganje i rukovanje prema uputama na kutijama u skladištu i transportu.

#### Čišćenje i održavanje

Redovito održavajte čistoću. Obrišite 75% otopinom alkohola.

Provjerite spojne i okretne dijelove nosila.

Redovito provjeravajte sigurnosne pojaseve, ako su istrošeni ili napukli, odmah ih zamijenite.

#### Prijevoz

Udлага se može prevoziti uobičajenim prijevoznim sredstvima. Tijekom skladištenja i transporta nije dopušteno okretanje, a slaganje se vrši kako je prikazano na kutiji za pakiranje.

#### Rok trajanja

8 godine

#### Način uporabe

| Model | Slika                                                                             | Način uporabe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Otvorite torbu, izvadite udlagu, postavite je na pacijentova četiri uda prema mjestu ozljede.</p> <p>Udлага se može koristiti na cijelom laktu, cijeloj ruci i cijeloj nozi.</p> <p>1. Omotajte udlagu oko ozlijeđenog ekstremiteta, a zatim stavite čičak trake.</p> <p>2. Spojite ventil i ispust zraka sa zračnom pumpom.</p> <p>3. Okrenite ventil i ispuhните.</p> <p>4. Uklonite čičak trake i uklonite udlagu.</p> |

#### Mjere opreza i upozorenje

1. Uvijek održavajte čistim (uključujući dezinfekciju).
2. Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

#### UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

### MAGYAR

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

##### Név:

VÁKUUM SÍN KÉSZLET

##### Modell:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

##### Rendeltetésszerű használat

A sín a test minden egyes részének rögzítésére szolgál.

##### Komponens

A sín főként keretből, habból, tépőzárból, zippzárból, biztonsági hevederből, lég szivattyúból és szelepekből áll.

##### Anyag

A sín alumínium ötvözetből, PVC-ből, EVA-ból, TPU-ból és oxfordi bőrből készül.

##### Jellemzők:

A méretek az alábbiak:

| Modell | Jellemzők           | Kép                                                                                 | Anyag |
|--------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| AS-04  | Teljes láb<br>45,8  |  | TPU   |
|        | Teljes kar<br>41,3  |                                                                                     |       |
|        | Teljes könyök<br>52 |  |       |

#### Tárolás

1. Nedvesség mentes és nem korrodáló környezetben tárolja.
2. Tárolás és szállítás esetén a dobozokat helyezze egymásra.

#### Tisztítás és karbantartás

Tartsa mindig tisztán. 75%-os alkoholos oldattal törölje át.

Ellenőrizze a hordágy csatlakozó és forgó részeit.

Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági hevedereket, ha azok kopottak vagy szakadások vannak rajtuk, azonnal cserélje ki őket.

#### Szállítás

A sín szokványos szállítási eszközökkel szállítható.

A tárolás és a szállítás során nem fordítható fel, a csomagoló dobozon feltüntetett módon kell a dobozokat egymásra rakni.

#### Eltarthatósági idő

8 év

#### Használati mód

| Modell | Kép                                                                               | Használati mód                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04  |  | <p>Nyissa ki a csomagolást, vegye ki a sít, rögzítse a beteg négy végtagjára a sérülés helye szerint.</p> <p>A sín a teljes könyökön, a teljes karon és a teljes lábon használható.</p> <p>1. Tekerje a sít a sérült végtag köré és rögzítse a tépőzárrakkal.</p> <p>2. Csatlakoztassa a szelepet és a levegő kieresztőt a levegő szivattyúhoz.</p> <p>3. Forgassa el a szelepet és engedje ki a levegőt.</p> <p>4. Nyissa ki a tépőzárat és vegye le a sít.</p> |

#### Övintézkedések és figyelmeztetések

1. Mindig tartsa tisztán (beleértve a fertőtlenítést is).
2. Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

#### GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóttállás érvényes

### DANSK

#### BRUGSANVISNING

##### Navn:

VACUUM SPLINT-SÆT

##### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

##### Anvendelsesformål

Splint bruges til at fiksere hver del af kroppen.

##### Komponent

Splint består hovedsageligt af stel, skum og grater og lynlås, sikkerhedssele, luftpumpe og ventilator.

##### Materiale

Splint er lavet af aluminiumslegering, PVC, EVA, TPU og Oxford-læder.

## Спецификация:

Мål er som nedenfor:

| Modello | Спецификация     | Billede                                                                           | Materiale |
|---------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AS-04   | Helt ben<br>45,8 |  | TPU       |
|         | Hel arm<br>41,3  |                                                                                   |           |
|         | Hel albue<br>52  |                                                                                   |           |

## Opbevaring

1. Opbeverages i et fugttæt og ikke-ætsende miljø.
2. Stabling og stabling i henhold til kasserne i opbevaring og transport.

## Rengøring og vedligeholdelse

Holdes rent som en rutine. Tør af med 75% alkoholopløsning.

Kontroller de forbindende og roterende dele på bårten.

Kontroller sikkerhedsselerne regelmæssigt, hvis de er slidte eller har revner, skal de straks udskiftes.

## Transport

Splint kan bruge almindelige transportmidler.

Ingen vending er tilladt under opbevaring og transport, og stabling udføres som vist i pakkeboksen.

## Holdbarhed

8 år

## Brugsmetode

| Model | Billede                                                                            | Brugsmetode                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Åbn tasken, tag splint ud, sæt den fast på patientens fire lemmer i henhold til det sårede sted.</p> <p>Splint kan bruges på hele albuen, hele armen og hele benet.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vikl en splint rundt om den skadede ekstremitet, og sæt grater på.</li> <li>2. Forbind ventilen og luftudtaget med luftpumpen.</li> <li>3. Drej ventilen og tøm den for luft.</li> <li>4. Fjern graterne, og tag splint af.</li> </ol> |

## Forholdsregler og advarsel

1. Hold altid rent (inklusive desinfektion).
2. Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

**БЪЛГАРСКИ**

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Име:

VACUUM SPLINT KIT

Модел:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Предназначение

Шината се използва за фиксиране на всяка част от тялото.

## Компонент

Шината се състои основно от рамка, паяна, залепващи части и цип, предпазен колан, въздушна помпа и клапани.

## Материал

Шината е изработена от алуминиева сплав, PVC, EVA, TPU и оксфордска кожа.

## Спецификация:

Размерите са както е посочено по-долу:

| Модел | Спецификация      | Снимка                                                                            | Материал |
|-------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04 | Цял крак<br>45,8  |  | TPU      |
|       | Цяла ръка<br>41,3 |                                                                                   |          |
|       | Цял лакът<br>52   |                                                                                   |          |

## Съхранение

1. Съхранявайте във влагоустойчива среда без корозия.
2. Поддръждане и нареждане според кутиите при съхранение и транспортиране.

## Почистване и поддръжка

Поддържайте чист като рутинна процедура. Избършете със 75% алкохолен разтвор.

Проверявайте свързващите и въртящите се части на носилката. Редовно проверявайте предпазните колани, ако са износени или разкъсани, ги сменете незабавно.

## Транспорт

Шината може да се използва с обичайните транспортни средства.

Не се допуска обръщане по време на съхранение и транспорт, а поддръждането се извършва, както е показано на опаковъчната кутия.

## Срок на годност

8 години

## Начин на употреба

| Модел | Снимка                                                                              | Начин на употреба                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |  | <p>Отворете чантата, извадете шината, закрепете я на някой от четирите крайника на пациента според нараненото място.</p> <p>Шината може да се използва за цял лакът, цяла ръка, цял крак.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Увийте шината около наранения крайник, след което поставете залепващите части.</li> <li>2. Свържете клапана и изпускания въздух с въздушна помпа.</li> <li>3. Завъртете клапана и изпуснете въздуха.</li> <li>4. Отстранете залепващите части и свалете шината.</li> </ol> |

## Предпазни мерки и предупреждения

1. Винаги пазете чист (включително дезинфекция).
2. Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимно-отношения между фирми) на фирма Gima

## LIETUVIŠKAS

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

#### Pavadinimas:

VAKUUMINIO ĮTVARO RINKINYS

#### Modelis:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Naudojimo paskirtis

Įtvaras naudojamas kiekvienai kūno daliai sutvirtinti.

#### Komponentas

Įtvaras yra sudarytas iš rėmo, putplasčio ir juostelių, užtrauktuko, saugos diržo, oro siurblio ir vožtuvų.

#### Medžiaga

Įtvaras yra pagamintas iš aliuminio lydinio, PVC, EVA, TPU ir Ok-sfordo odos.

#### Specifikacija:

Dydis yra toks:

| Modelis | Specifikacija      | Nuotrauka                                                                         | Medžiaga |
|---------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| AS-04   | Visa koja<br>45,8  |  | TPU      |
|         | Visa ranka<br>41,3 |                                                                                   |          |
|         | Visa alkūnė<br>52  |                                                                                   |          |

#### Sandėliavimas

- Laikykite drėgmei atsparioje ir nekorozinėje aplinkoje.
- Dėžių krovimas ir dėjimas ant viršaus sandėliuojant ir gabenant.

#### Valymas ir priežiūra

Nuolat užtikrinkite švarą. Nuvalykite 75 % alkoholio tirpalu. Patikrinkite įvaržos jungiamąsias ir besisukančias dalis. Reguliariai tikrinkite saugos diržus įsitikindami, kad jie nesusidėvėję ar neįtrūkę, nedelsdami juos pakeiskite.

#### Gabenimas

Įtvarą galima naudoti su įprastomis transporto priemonėmis. Laikant ir gabenant negalima keisti ir krauti ant viršaus galima, kaip parodyta pakavimo dėžėje.

#### Naudojimo trukmė

8 metai

#### Naudojimo būdas

| Modelis | Nuotrauka                                                                           | Naudojimo būdas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04   |  | Atidarykite maišelį, išimkite įtvarą, pritvirtinkite jį prie vienos iš paciento keturių galūnių ten, kur yra sužeista vieta.<br>Įtvarą galima naudoti visai alkūnei, visai rankai, visai kojai.<br>1. Apvyniokite įtvarą aplink sužalotą galūnę, tada prijunkite juosteles.<br>2. Prijunkite vožtuvą ir oro išleidimo angą prie oro siurblio.<br>3. Pasukite vožtuvą ir išleiskite orą.<br>4. Išimkite kibias juosteles ir nuimkite įtvarą. |

## Atsargumo priemonė ir įspėjimas

- Visada užtikrinkite švarą (įskaitant dezinfekavimą).
- Apie bet kokį rimtą dėl priemonės įvykusį incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai.

## GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

## LATVIEŠU

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

#### Nosaukums:

VAKUUMA ŠINU KOMPLEKTS

#### Modelis:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

#### Paredzētais lietojums

Katras ķermeņa daļas nostiprināšanai izmanto šinu.

#### Sastāvdaļas

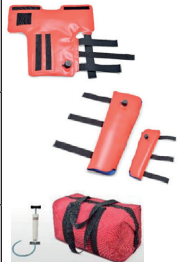
Šina galvenokārt sastāv no rāmja, putplastā un urbumiem un rāvējslēdzēja, drošības jostas, gaisa sūkņa un vārstiem.

#### Materiāls

Šina ir izgatavota no alumīnija sakausējuma, PVC, EVA, TPU un Ok-sfordas ādas.

#### Specifikācijas:

Izmērs ir šāds:

| Modelis | Specifikācija      | Attēls                                                                             | Materiāls |
|---------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AS-04   | Visa kāja<br>45,8  |  | TPU       |
|         | Visa roka<br>41,3  |                                                                                    |           |
|         | Viss elkonis<br>52 |                                                                                    |           |

#### Uzglabāšana

- Uzglabāt mitrumizturīgā un nekodīgā vidē.
- Kraušana un sakraušana atbilstoši kastēm uzglabāšanai un transportēšanai.

#### Tīrīšana un apkope

Uzturiet tīru kā ierasts. Noslaukiet ar 75% spirta šķīdumu. Pārbaudiet nestuvju savienojošās un rotējošās daļas. Regulāri pārbaudiet drošības jostas, ja tās ir nodilušas vai ir ielai-sājušas, nekavējoties nomainiet tās.

#### Transportēšana

Šinu var izmantot vispārējās transporta līdzekļus. Uzglabāšanas un transportēšanas laikā nav atļauts apgriezt, un sa-kraušana tiek veikta, kā norādīts uz iepakojuma kastes.

#### Derīguma termiņš

8 gadi

## Lietošanas metode

| Modelis | Attēls | Lietošanas metode                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04   |        | <p>Atveriet maisiņu, izņemiet šinu, piestipriniet to pie četrām pacienta ekstremitātēm atbilstoši traumas vietai.</p> <p>Šinu var lietot uz visa elkoņa, visas rokas, visas kājas.</p> <p>1. Aptiniet šinas ap traumēto ekstremitāti, pēc tam līplentes.</p> <p>2. Pievienojiet vārstu un gaisa izvadi ar gaisa sūkni.</p> <p>3. Pagrieziet vārstu un izlaižiet gaisu.</p> <p>4. Noņemiet līplentes un šinu.</p> |

## Piesardzības pasākumi un brīdinājumi

- Vienmēr saglabāiet tīrību (ieskaitot dezinfekciju).
- Par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

## GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

## EESTLANE

## KASUTUSJUHISED

### Nimetus:

VACUUM SPLINT KIT

### Model:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

### Kasutusotstarve

Lahast kasutatakse mistahes kehaosa kinnitāmēks.

### Osa

Lahas koosneb peamiselt raamist, vahtplastist, kinnitusest, tōmbel-ukust, turvavōōst, ūhupumbast ja ventiilidest.

### Materjal

Lahase materjalid on alumiiniumsulam, PVC, EVA, TPU ja Oxfordi nahk.

### Spetsifikatsioon:

Mōōtmed on jārgmised:

| Model | Spetsifikatsioon      | Pilt | Materjal |
|-------|-----------------------|------|----------|
| AS-04 | Kogu jalg<br>45,8     |      | TPU      |
|       | Kogu kāsi<br>41,3     |      |          |
|       | Kogu kōūnarnukk<br>52 |      |          |

## Hoiustamine

- Hoida niiskuskindlas ja korrosioonivabas keskkonnas.
- Virnstage vastavalt transpordile ja laos olevatele kastidele.

## Puhastamine ja hooldus

Hoidke alati puhas. Pūhkiye 75% alkoholilahusega. Kontrollige kandraami ūhendusi ja pōōrlevaid osi. Kontrollige turvavōōd regulaarselt, kui need on kulunud vōi purunenud, vahetage need kohe vāljā.

## Transport

Lahast saab transportida tavaliste transpordivahenditega.

Ladustamē ja transportimē ajal ei ole inversioon lubatud, panna virna nii, nagu on nāidatud pakendil.

## Sāilivussaaeg

8 aastat

## Kasutusmeetod

| Model | Pilt | Kasutusmeetod                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AS-04 |      | <p>Avage kott, vōtke lahas vāljā, kinnitage see patsiendi mistahes jāsēmele vastavalt vigastatud kohale.</p> <p>Lahast saab kasutada terve kōūnarnuki, kāe vōi jala puhul.</p> <p>1. Māhkiye lahas vigastatud jāsēme ūmber ja kinnitage see.</p> <p>2. Ūhendage ventiili ja pumbaga ōhu vāljātōmme.</p> <p>3. Pōōrake ventiili ja tūhēndage.</p> <p>4. Avage kinnitid ja eemaldage lahas.</p> |

## Ettevaatusabinōud ja hoiatused

- Hoidke alati puhas (kaasa arvatud desinfitseerimine).
- Igast seadmēga seoses toimunud tōsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pādevale asutusele, kus kasutāja ja/vōi patsient on registreeritud.

## GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

## عربي

## ماذختسالا تاميلعت

### الاسم:

طقم الجبيرة الفراغية

### الطراز:

PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

### الاستخدام المقصود

تُستخدم الجبيرة لثثبيت كل جزء من أجزاء الجسم.

### المكون

تتكون الجبيرة بشكل أساسي من الهيكل والجزء الرغوي والتوءات والسحاب وحزام الأمان ومضخة الهواء والصمامات.

### المادة

تُصنع الجبيرة من شبكة الألومنيوم و PVC و EVA و TPU وجلد أكسفورد.

### المواصفة:

تتمثل الأبعاد على النحو التالي:

| الطراز | المواصفة          | صورة | المادة |
|--------|-------------------|------|--------|
| AS-04  | ساق كاملة<br>8.54 |      | TPU    |
|        | ذراع كامل<br>3.14 |      |        |
|        | مرفق كامل<br>25   |      |        |

## التخزين

- تُخزن في بيئة ممانعة للرطوبة وغير مسببة للتآكل.

2. التكديس وفقاً للصناديق المنصوص عليها في التخزين والنقل.

### التنظيف والصيانة

حافظ على النظافة بشكلٍ روتيني. امسح بمحلول كحول بتركيز 57%.  
افحص أجزاء التوصيل والأجزاء النوازة بالنقالة.  
افحص أحزمة الأمان بصفة منتظمة، إذا كانت متراكمة أو تحتوي على تشققات، استبدلها فوراً.

### النقل

يُمكن استخدام وسائل النقل العامة لنقل الجبيرة.  
لا يُسمح بعكس الاتجاه أثناء التخزين والنقل، يجب تنفيذ التكديس على النحو المبين على صندوق التعبئة.

### مدة الصلاحية

8 سنوات

### طريقة الاستخدام

| طريقة الاستخدام                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | صورة                                                                              | الطراز |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| افتح الحقيبة، أخرج الجبيرة، ثبتها على أطراف المريض الأربعة وفقاً للمكان المجرّوح.<br>يمكن استخدام الجبيرة على المرفق بالكامل والذراع بالكامل والساق بالكامل.<br>1. قم بلف الجبيرة حول الطرف المصاب، ثم الصق النتوءات.<br>2. قم بتوصيل الصمام والهواء المُفَرَّغ بمضخة الهواء.<br>3. ادر الصمام وأفرغ الهواء.<br>4. أزل نتوءات الصق والخلع الجبيرة. |  | AS-04  |

### الاحتياطات والتحذيرات

1. تُحفظ نظيفة دائماً (بعد التنظيف).
2. أي حادث خطير يقع بشكلٍ مرتبط بالجهاز يجب الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي حيث يقيم المستخدم و/أو المريض.

### شروط ضمان جيمّا GIMA

يُطبّق ضمان B2B القياسي جيمّا GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks symbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbol index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سرفه

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev | SA - تاريخ التصنيع  |
|  | IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja                                                                                                                                                                        | SA - الشركة المصنعة |
|  | IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojja SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija                                                                                                              | SA - مستورد عن طريق |



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>IT</b> - Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> - Keep in a cool, dry place <b>FR</b> - À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> - Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> - Armazenar em local fresco e seco <b>DE</b> - An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>GR</b> - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον <b>PL</b> - Przechowywać w suchym miejscu <b>CZ</b> - Skladujte na větraném a suchém místě <b>SE</b> - Förvara på svalt och torrt ställe <b>FI</b> - Säilytä kuivassa ja viileässä <b>SI</b> - Hraniti na suhem in hladnem mestu <b>SK</b> - Skladujte na chladnom a suchom mieste <b>RO</b> - A se păstra într-un loc răcoros și uscat <b>NL</b> - Koel en droog opslaan <b>HR</b> - Čuvati na hladnom i suhom mjestu <b>HU</b> - Száraz, hűvös helyen tárolandó <b>DK</b> - Opbevares køligt og tørt <b>BG</b> - Opbevares køligt og tørt <b>LT</b> - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje <b>LV</b> - Uzglabāt vēsā, sausā vietā <b>EE</b> - Hoida jahedas ja kuivas kohas</p> <p><b>SA</b> - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <div>EC</div> <div>REP</div>                                                       | <p><b>IT</b> - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>GB</b> - Authorized representative in the European community <b>FR</b> - Représentant autorisé dans la Communauté européenne <b>ES</b> - Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>PT</b> - Representante autorizado na União Europeia <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter in der EG <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση <b>PL</b> - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej <b>CZ</b> - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství <b>SE</b> - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen <b>FI</b> - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä <b>SI</b> - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost <b>SK</b> - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve <b>RO</b> - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene <b>NL</b> - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap <b>HR</b> - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici <b>HU</b> - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben <b>DK</b> - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab <b>BG</b> - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab <b>LT</b> - Įgaliojasis atstovas Europos bendrijoje <b>LV</b> - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā <b>EE</b> - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses</p> <p><b>SA</b> - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p> |
|  | <p><b>IT</b> - Non sterile <b>GB</b> - Non-sterile <b>FR</b> - Pas stérile <b>ES</b> - No estéril <b>PT</b> - Não estéril <b>DE</b> - nicht steril <b>GR</b> - όχι αποστειρωμένο <b>PL</b> - Nie sterylne <b>CZ</b> - Nesterilní <b>SE</b> - Ej steril <b>FI</b> - Ei-steriili <b>SI</b> - Ni sterilno <b>SK</b> - Nesterilné <b>RO</b> - Nesteril <b>NL</b> - Niet steril <b>HR</b> - Nije sterilno <b>HU</b> - Nem steril <b>DK</b> - Ikke-steril <b>BG</b> - Нестерилен <b>LT</b> - Ne sterilus <b>LV</b> - Nav sterilis <b>EE</b> - Mittesteriilne</p> <p><b>SA</b> - ليس معقم</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>IT</b> - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> - Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) <b>ES</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>DE</b> - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>GR</b> - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) <b>PL</b> - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi <b>CZ</b> - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití <b>SE</b> - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga <b>FI</b> - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti <b>SI</b> - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo <b>SK</b> - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) <b>RO</b> - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare <b>NL</b> - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) <b>HR</b> - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu <b>HU</b> - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) <b>DK</b> - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt <b>BG</b> - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt <b>LT</b> - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų) <b>LV</b> - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) <b>EE</b> - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt</p> <p><b>SA</b> - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p> |
|  | <p><b>IT</b> - Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> - Consult instructions for use <b>FR</b> - Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> - Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> - Consulte as instruções de uso <b>DE</b> - Gebrauchsanweisung beachten <b>GR</b> - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης <b>PL</b> - Przeczytaj instrukcję użytkowania <b>CZ</b> - Přečtěte si návod k použití <b>SE</b> - Läs bruksanvisningen <b>FI</b> - Lue käyttöohjeet <b>SI</b> - Preberite navodila za uporabo <b>SK</b> - Prečítajte si návod na použitie <b>RO</b> - Citiți instrucțiunile de utilizare <b>NL</b> - Lees de gebruiksaanwijzing <b>HR</b> - Pročitajte upute za uporabu <b>HU</b> - Olvassa el a használati utasításokat <b>DK</b> - Se brugsvejledningen <b>BG</b> - Se brugsvejledningen <b>LT</b> - Perskaitykite naudojimo instrukcijas <b>LV</b> - Izlasiet lietošanas instrukcijas <b>EE</b> - Lugege kasutusjuhendi</p> <p><b>SA</b> - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CE</b></p>  | <p><b>IT</b> - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 <b>GB</b> - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 <b>FR</b> - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 <b>ES</b> - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 <b>PT</b> - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 <b>DE</b> - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 <b>GR</b> - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 <b>PL</b> - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 <b>CZ</b> - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 <b>SE</b> - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 <b>FI</b> - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 <b>SI</b> - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 <b>SK</b> - Zdravotnícka pomôčka v súlade s nariadením (EU) 2017/745 <b>RO</b> - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 <b>NL</b> - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 <b>HR</b> - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 <b>HU</b> - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz <b>DK</b> - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 <b>BG</b> - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 <b>LT</b> - Medicinos prietaisais, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 <b>LV</b> - Medicīniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 <b>EE</b> - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniiseseade</p> <p>- <b>SA</b><br/>         (UE) 2017/745 جهاز طبي يتوافق مع التوجيه</p> |
| <p><b>REF</b></p> | <p><b>IT</b> - Codice prodotto <b>GB</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>ES</b> - Código producto <b>PT</b> - Código produto <b>DE</b> - Erzeugniscode <b>GR</b> - Κωδικός προϊόντος <b>PL</b> - Numer katalogowy <b>CZ</b> - Kód výrobku <b>SE</b> - Produktkod <b>FI</b> - Tuotekoodi <b>SI</b> - Koda izdelka <b>SK</b> - Kód výrobku <b>RO</b> - Cod produs <b>NL</b> - Productcode <b>HR</b> - Šifra proizvoda <b>HU</b> - Termékkód <b>DK</b> - Produktkode <b>BG</b> - Produktkode <b>LT</b> - Prekės kodas <b>LV</b> - Produkta kods <b>EE</b> - Toote kood</p> <p>- <b>SA</b><br/>         كود المنتج</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>MD</b></p>  | <p><b>IT</b> - Dispositivo medico <b>GB</b> - Medical Device <b>FR</b> - Dispositif médical <b>ES</b> - Producto sanitario <b>PT</b> - Dispositivo médico <b>DE</b> - Medizinprodukt <b>GR</b> - Ιατροτεχνολογικό προϊόν <b>PL</b> - Wyrób medyczny <b>CZ</b> - Zdravotnický prostředek <b>SE</b> - Medicinteknisk produkt <b>FI</b> - Lääkinnällinen laite <b>SI</b> - Medicinski pripomoček <b>SK</b> - Zdravotnícka pomôčka <b>RO</b> - Dispozitiv medical <b>NL</b> - Medisch hulpmiddel <b>HR</b> - Medicinski uređaj <b>HU</b> - Orvostechnikai eszköz <b>DK</b> - Medicinsk udstyr <b>BG</b> - Medicinsk udstyr <b>LT</b> - Medicininis prietaisais <b>LV</b> - Medicīniskā ierīce <b>EE</b> - Meditsiiniiline seade</p> <p>- <b>SA</b><br/>         جهاز طبي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>LOT</b></p> | <p><b>IT</b> - Numero di lotto <b>GB</b> - Lot number <b>FR</b> - Numéro de lot <b>ES</b> - Número de lote <b>PT</b> - Número de lote <b>DE</b> - Chargennummer <b>GR</b> - Αριθμός παρτίδας <b>PL</b> - Kod partii <b>CZ</b> - Číslo šarže <b>SE</b> - Satsnummer <b>FI</b> - Eränumero <b>SI</b> - Številka partije <b>SK</b> - Číslo šarže <b>RO</b> - Număr de lot <b>NL</b> - Partijnummer <b>HR</b> - Broj serije <b>HU</b> - Tételszám <b>DK</b> - Batchnummer <b>BG</b> - Batchnummer <b>LT</b> - Partijos numeris <b>LV</b> - Partijas numurs <b>EE</b> - Partii number</p> <p>- <b>SA</b><br/>         رقم الدفعة</p>                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>UDI</b></p> | <p><b>IT</b> - Identificativo unico <b>GB</b> - Unique identifier <b>FR</b> - Identifiant unique <b>ES</b> - Identificador unico <b>PT</b> - Identificador exclusivo <b>DE</b> - Eindeutiger Bezeichner <b>GR</b> - Μοναδικό αναγνωριστικό <b>PL</b> - Unikalny identyfikator <b>CZ</b> - Jediněčný identifikátor <b>SE</b> - Unik identifierare <b>FI</b> - Ainutlaatuinen tunniste <b>SI</b> - Enolični identifikator <b>SK</b> - Jediněčný identifikátor <b>RO</b> - Identificator unic <b>NL</b> - Unieke identificatie <b>HR</b> - Jedinstveni identifikator <b>HU</b> - Egyedi azonosító <b>DK</b> - Unik identifikator <b>BG</b> - Уникален идентификатор <b>LT</b> - Unikalus identifikatorius <b>LV</b> - Unikāls identifikators <b>EE</b> - Unikaalne identifikaator</p> <p>- <b>SA</b><br/>         معرف فريد</p> |